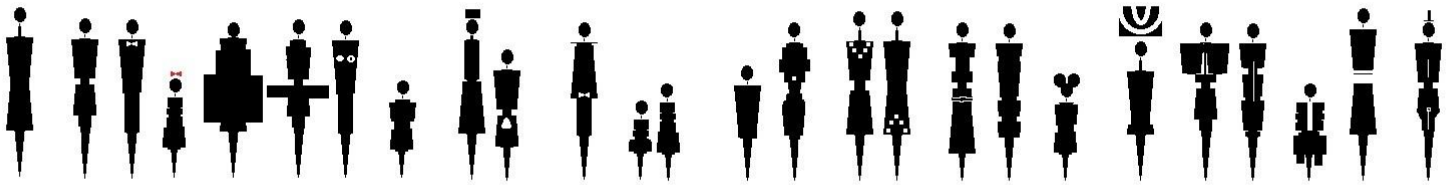
АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ РУСИСТИКИ

Главные редакторы

Жоан Кастельви
Андрей Зайнульдинов
Иван Гарсия
Марк Руис-Соррилья



Актуальные проблемы и перспективы русистики

Current trends and Future Perspectives in Russian Studies

Редакторы
Жоан Кастельви
Андрей Зайнульдинов
Иван Гарсия
Марк Руис-Соррилья

Trialba Ediciones

UNIVERSITAT DE BARCELONA

МКР-Барселона 2018

Актуальные проблемы и перспективы русистики
Ред.: Жоан Кастельви, Андрей Зайнульдинов, Иван Гарсия, Марк Руис-Соррилья

Current Trends an Future Perspectives in Russian Studies
Eds.: Joan Castellví, Andrey Zainouldinov, Ivan Garcia, Marc Ruiz-Zorrilla

Материалы по итогам Международной конференции русистов в Барселонском университете, *МКР-Барселона 2018*.

Proceedings of the International Conference on Russian Studies at the University of Barcelona, *MKR-Barcelona 2018.*

Copyright © текстов: коллектив авторов

Copyright © издания: Estudis Eslaus, Departament de Llengües i Literatures Modernes i Estudis Anglesos, Universitat de Barcelona

ISBN: 978-84-949838-0-1
D.L.: 29.600-2018

Издательство / Published by: Trialba Ediciones
Diputació 216, 08007 Barcelona, Spain

Введение

Настоящий сборник статей включает в себя материалы по итогам Конференции МКР-Барселона 2018. Для участия в конференции было получено 376 заявок, из которых после рецензирования было принято 246 докладов. Статьи, опубликованные в настоящем сборнике, созданы на основе принятых докладов и сохраняют авторскую редакцию.

На конференции были представлены доклады, посвященные новым направлениям исследований, которые отражают современное состояние русской лингвистики, литературы и преподавания русского языка как иностранного (РКИ).

Главы сборника соответствуют секциям конференции:

Глава 1. Современная русская литература.
Глава 2. Русская литература в мировой культуре: восприятие, переводы, рецептивная эстетика.
Глава 3. Теоретическая и прикладная лингвистика.
Глава 4. Русский язык как иностранный: новые подходы и авторские школы в преподавании РКИ; тестирование и оценка уровня владения русским языком; мультимедийное обучение (E-learning).
Глава 5. Описание и анализ русского языка: фонетика, фонология, морфология, лексикология, фразеология, семантика, синтаксис.

Статьи расположены по алфавитному порядку фамилии авторов. Сначала предлагаются работы на русском языке, а в конце каждой главы – на английском.

Многие представленные здесь материалы позволяют нам по-новому взглянуть на возможности создания моделей аналитических средств и инструментов, обусловливающих эффективность прогресса в понимании научных явлений и данных. Этим подчеркиваются приоритеты настоящего сборника: отметить важность инновационных работ в современном состоянии русистики.

Цель данной публикации – предложить заинтересованному читателю сборник статей, в значительной степени обобщающий исследования разных областей литературы, теоретической, прикладной и дескриптивной лингвистики, а также РКИ.

Редакторы сборника пользуются возможностью искренне поблагодарить всех авторов, Научный комитет конференции и рецензентов за плодотворное сотрудничество. Также выражаем благодарность Барселонскому университету за административную помощь и поддержку, без которых было бы невозможно проведение такого масштабного мероприятия.

Надеемся на дальнейшее сотрудничество!

Жоан Кастельви

Андрей Зайнульдинов

Оглавление

Введение i

Оглавление iii

Глава 1

Современная русская литература.

Представление о жестокости как этический и эстетический феномен в индоевропейских культурах

Анастасьева Ирина Леонидовна 3

Роман Елены Чижовой «Китаист» в контексте современной культурно-языковой ситуации в России

Арзямова Ольга Витальевна 12

Образы Испании в «Гении места» Петра Вайля

Банах Ирина Вячеславовна 20

Ранняя анархистская (анти)утопия и ее трансформация в современной русской литературе

Буренина-Петрова Ольга Дмитриевна 33

Мария Степанова «Памяти памяти»: память, история, еврейство

Васильева Элина 44

Специфика интертекстуальности в литературе русского постмодернизма

Витковская Леокадия Васильевна, Головченко Игорь Федорович 53

Усадебный текст в современной русской поэзии: семантика, синтактика, прагматика

Гриневич Ольга Артуровна 64

«Современность современной литературы» в оценках литературной критики 2000-2010-х гг.

Житенев Александр Анатольевич 74

История в пространстве «Петербургского текста» Михаила Кураева

Исаева Елизавета Ильинична 84

Философские идеи В. Соловьева в *Сонечке* Л. Улицкой

Йовович Татьяна 93

«Свой чужой мир»: травелог как синтетическая жанровая модель в современной русской литературе

Кислова Лариса Сергеевна, Эртнер Дарья Евгеньевна 106

Б. Л. Пастернак и революция: иллюзии и реальность
Кшондзер Мария Карловна 116

Прецедентные антропонимы русской культуры в польских переводах
Малыса Оксана 127

Художественно-эстетический потенциал малой прозы в. Г. Распутина
Митрофанова Ирина Анатольевна, Старовойтова Ольга Альбертовна 137

Роль литературных журналов «Эхо» и «Стетоскоп» в культурной жизни русской эмиграции во Франции
Осипова Нина Осиповна 149

Дискурс «подпольного сознания» в современной русской литературе
Подчиненов Алексей Васильевич 158

Визуальность современной литературы: от типографики до медиапоэзии
Семьян Татьяна Федоровна 168

Зачеркивание vs дополнение: редакторская и кинематографическая версии романа В. Аксенова «Таинственная страсть»
Снигирева Татьяна Александровна 177

Культурно-литературная среда русского севера в 1950–1960-е гг.
Столетова Анна Сергеевна 184

Модернистские коды в поэтике постмодернистской русской драмы рубежа XX – XXI веков
Страшкова Ольга Константиновна, Купреева Ирина Валерьевна,
Бабенко Ирина Андреевна 195

Мотив – образ курительной трубки в романе С. И. Щепотьева «Преданья русского семейства»
Стрельникова Наталия Даниловна 208

Традиция иного *памятника* в дружеских посланиях XX – XXI вв.
Толысбаева Жанна Женисовна 219

«Ситуация поезда» – метафора творчества Елены Долгопят. Русский вариант современного магического реализма
Трояновская Уршуля 231

«Поэта возвратный путь в рай»: *райский текст* в русской поэзии первой половины XX века
Цимборска-Лебода Мария 243

‘Anti-akathist’ by Joseph Brodsky
Olga Gasselblat 254

Глава 2.

Русская литература в мировой культуре: восприятие, переводы, рецептивная эстетика.

Трансформация «творческого потенциала» стихотворного наброска А.С. Пушкина «В голубом эфира поле…» в русской литературе XIX – XX вв. *Абрамовских Елена Валерьевна* 263

Восприятие образа императрицы Екатерины II в исторических биографиях конца XVIII − начала XIX века: мифологизация – демифологизация – ремифологизация образа «просвещенной государыни»

Акимова Татьяна Ивановна 278

Рецепция приемов стернианского повествования в «Былях и небылицах» Екатерины II

Алпатова Татьяна Александровна 288

Из грузинской «пушкинианы»

Гоголадзе Тамар Ахмедионовна 296

«Приклады, како пишутся комплементы разные» и эпистолярная норма в дипломатической переписке русских государей с венецианской республикой (XVII-XVIII вв.)

Карданова Наталия Борисовна 302

Стратегии перевода интертекстуальных единиц в прозе Б. Акунина *Ковалевич Елена Павловна, Томашева Ирина Владимировна* 315

Свобода чувства и свобода воли в исполнении интеллектуального героя (на материале провинциальной прозы начала XX века)

Коковина Наталья, Михайлова Ирина 323

Постановка «Ревизора» Н.В. Гоголя на турецкой сцене: актуальность и универсальность

Кючюк Камиле Синем 331

«Женитьба» Николая Гоголя в польских переводах

Любоха-Круглик Иоланта 338

Некоторые аспекты изучение русской и советской литературы студентами медицинского вуза в рамках раздела «Русская философия»

Ненашев Егор Сергеевич 346

Концептуализация художественного мира марины цветаевой чешского периода в контексте диалога культур

Полехина Майя Мударрисовна 354

«Двенадцать стульев» как феномен переводной множественности

Разумовская Вероника Адольфовна 365

История и особенности развития перевода русской литературы на баскский язык: 1956-2017

Sancho Insausti Iker 375

Русский интертекст в драмах П. Хакса

Сейбель Наталия Эдуардовна 387

Тайна книги как сюжетообразующий элемент в романах В.В. Набокова «Дар» и К.Р. Сафона «Тень ветра»

Степанова Надежда Сергеевна 397

Русская литература в арабском мире

Тунси Мохсен 410

Способы нулевой квантификации в русском и английском тексте романа И. Бунина «Жизнь Арсеньева»

Фан Цзяньвей 421

Глава 3.

Теоретическая и прикладная лингвистика.

Сопоставительный анализ коллокационных сетей с целью обучения иностранному языку (на материале русского, французского и грузинского корпусов)

Адамия Зоя Константиновна, Саная Нино Тенгизовна 433

Высказывания с неопределенными местоимениями в медийном дискурсе: прагматический потенциал

Байгарина Герта Петровна 444

Неопределенные местоимения как способы выражения оценки

Газарова Диана Юрьевна 456

Грамматическая норма и узус: причины расхождений

Григорьян Елена Леонидовна 465

Эвфемизмы в текстах СМИ: прагматический и семантический аспекты

Зверева Марианна Ивановна 474

Взаимосвязь тематики диалектного текста и пола говорящего (на материале Томского диалектного корпуса)

Земичева Светлана Сергеевна 483

Аналитические тенденции в терминообразовании (на материале русской лингвистической терминологии)

Маринова Елена Вячеславовна 493

Способы придания достоверности информации в нативной рекламе

Миронова Наталия Изяславовна 502

Говорящий вчера, сегодня, завтра, или ролевой набор участника коммуникации

Попова Татьяна Ивановна 514

Концепция преподавания русского языка будущим специалистам лингвистических служб международных организаций (уровень магистратуры)

Поршнева Елена Рафаэльевна, Макшанцева Наталия Вениаминовна 525

Анализ «прецедентных феноменов» в лингвистической экспертизе российских медиатекстов

Радбиль Тимур Беньюминович, Юматов Василий Алексеевич, Гранева Ирина Юрьевна, Наговицына Наталья Валерьевна 536

Русские прилагательные и наречия со значением положительных эмоций (на корпусном материале)

Рудык Анна 547

Возможности Национального корпуса русского языка в лингвокультурологии и исследовании текста

Фролова Ольга Евгеньевна 559

Lexical Knowledge in Heritage Russian: Linguistic and Cultural Aspects

Gridneva Ekaterina Mikhailovna 571

Глава 4.

Русский язык как иностранный: новые подходы и авторские школы в преподавании РКИ; тестирование и оценка уровня владения русским языком; мультимедийное обучение (E-learning).

Прецедентные онимы в лингвокультурологическом и лингводидактическом аспектах

Бугаева Ирина Владимировна 583

Дидактический потенциал использования интернет-технологий в обучении русскому языку как иностранному

Бусел Татьяна Викторовна 591

Возможности развития творческих способностей китайских учащихся на уроке РКИ

Вертунова Нина Леонидовна, Ковалева Наталья Анатольевна,

Мартынова Маргарита Александровна, Боровикова Марина Владиславовна 599

Использование ТА подхода на занятиях по РКИ в Государственной школе языков

Голубятникова Анна Владиславовна 609

Обучение русскоязычному дискурсу иностранных студентов через культуру и образ жизни народов Сибири

Гураль Светлана Константиновна, Петрова Галина Ивановна 621

Дистанционное взаимодействие преподавателя и иностранных студентов-филологов в рамках курса РКИ на базе платформы ТУИС (уровень B2)

Дерябина Светлана Александровна, Митрофанова Ирина Игоревна 634

Лексическая основа тестирования по иностранным языкам на уровнях A1, A2, B1 в системах ТРКИ, Cambridge English, DELF, DELE, HSK: сходство и различия

Дунаева Лариса Анатольевна, Руис-Соррилья Крусате Марк

Варламов Александр Александрович 647

Определение уровня владения русским языком как иностранным в Испании как часть международной системы тестирования

Зайнульдинов Андрей Ахметович 655

Мобильные приложения как инструмент формирования мотивации греческих учащихся к изучению русского языка

Калита Оксана Николаевна, Павлидис Георгий Стельевич 664

Словообразовательное моделирование на уроках РКИ и развитие языковой эмпатии у будущих филологов-лингвистов

Карпенко Илья Евгеньевич 675

Резервы повышения эффективности обучения лексике с учетом данных психолингвистики (на материале уроков РКИ в турецкой аудитории)

Климкина Ольга Игоревна 682

Специфика профессионально ориентированной коммуникации иностранных выпускников экономических вузов РФ

Клобукова Любовь Павловна, Нестерская Лия Александровна,

Норейко Лариса Николаевна 696

Экскурс в систему русского словообразования: что дает методике «строгая» лингвистика

Ласкарева Елена Ромуальдовна 708

Соотношение нормы и узуса (к проблеме преподавания курса «русский язык и культура речи» в иностранной аудитории)

Литвинова Галина Михайловна, Есакова Мария Николаевна 719

Освоение семантического пространства русского языка иностранцами

Макшанцева Наталия Вениаминовна 728

Особенности обучения монологическим формам научного стиля речи студентов-иностранцев

Митрофанова Ирина Игоревна 736

Решение задач довузовского этапа обучения средствами российской антропологической лингводидактики

Мухаммад Людмила Петровна, Татаринова Наталья Васильевна

Халеева Ольга Николаевна, Бертякова Анна Николаевна 746

Использование видеоматериалов на уроках РКИ в Сербии
Наумович Гордана 759

Субтест «письмо» на высоком уровне владения РКИ: проблемы продуцирования самостоятельного текста (третий сертификационный уровень/С1)
Некрасова Людмила Николаевна, Норейко Лариса Николаевна 765

Интернет-радиоресурсы как основа новой технологии в обучении русскому языку как иностранному
Нестерова Наталья Георгиевна 773

Лингвокраеведческий подход в обучении русскому языку как иностранному
Никитина Татьяна Геннадьевна, Рогалёва Елена Ивановна 782

Использование аутентичных видеоматериалов в обучении РКИ: цели и виды работы
Новикова Виктория Викторовна 791

Формирование лингвистических умений анализа внутренней формы на занятиях по РКИ
Полонникова Екатерина Геннадьевна 802

Незнакомое в знакомом: разговорные и жаргонные значения некоторых русских глаголов
Полухина Яна Петровна 806

Взаимопроверка как форма контроля усвоения знаний в системе мультимедийного обучения
Попова Татьяна Игоревна 817

Обучение научно-профессиональному общению: лингвокультурный аспект
Пугачев Иван Алексеевич, Будильцева Марина Борисовна,
Варламова Ирина Юрьевна 825

Тестирование как одна из форм контроля и обучения русскому языку как иностранному
Раудла Елена 834

Специфика обучения фразеологизмам в неязыковой среде
Сихарулидзе Жужуна, Авидзба Лейла 845

Организация рефлексивной деятельности учащихся в ходе онлайн-переписки на иностранном языке
Сологуб Ольга Павловна 851

Совершенствование социокультурной и лингвистической компетенций иностранных студентов при изучении произведений русской классики на основе мультимедийного обучения
Стенина Наталья Семеновна 863

Компетентностный подход к оцениванию коммуникативной компетенции студентов

Тарева Елена Генриховна 871

Учебно-методический комплекс по русскому языку как иностранному на начальном этапе обучения: опыт создания и использования

Тихоненко Елена Викторовна, Лазовская Анна Ивановна,

Ивашень Елена Ивановна, Кузьмина Татьяна Васильевна 880

Роль этноязыковой картины мира в национально – ориентированном обучении русскому языку

Треблер Светлана Моисеевна 890

Содержание обучения РКИ и формы контроля (уровни B2-C1) в учебном комплексе «В мире людей»

Ускова Ольга Александровна, Макова Марина Николаевна 903

Новый подход в обучении пониманию и смысловому моделированию русскоязычных учебно-научных текстов и его интерактивная компьютерная поддержка

Харзеева Светлана Элезаровна, Бочанова Наталья Николаевна 911

Использование документальных фильмов в обучении чтению на уроках русского языка как иностранного на довузовском этапе

Черкашина Елена Леонидовна 923

Интертекстуальность как основа интерпретации художественного текста на иностранном/русском языке

Яценко Ирина Иосифовна 933

The Use of a Case Method on Russian as a Foreign Language Lessons for Formation Cultural Competence

Antonova Lina Nikolaevna 941

A Contrastive and Qualitative Approach to the Discussion of Phonetic Errors in the Study of Russian as a Foreign Language for Hispanophones

Camilo-Pietri Marco-Andrés 950

Assessment Literacy of Russian as a Foreign Language (RFL) Teachers

Drackert Anastasia, Stadler Wolfgang 963

Teaching Russian Language Discourse to Foreign Students Through the Culture and Ways of Life of the Peoples of Siberia

Gural Svetlana, Petrova Galina 974

“Tellers of Us”: The Use of Digital Storytelling in the Heritage Classroom

Korshunova Svetlana 986

The Use of Folklore Materials in Russian as a Foreign Language Lesson: The Case of Ivan The Fool

Roitberg Natalia 994

A Business Russian Textbook for Advanced Learners: Criteria for the Selection of Materials

Tsiskarashvili Dmitri 1003

Глава 5.

Описание и анализ русского языка: фонетика, фонология, морфология, лексикология, фразеология, семантика, синтаксис.

К вопросу о семантическом соотношении трансформированного фразеологизма-заголовка с текстом статьи 1009

Аймагамбетова Малика Муратовна

Роль словообразовательной категоризации в формировании языковой картины мира (на материале разноструктурных языков)

Араева Людмила Алексеевна, Ли Станислав Игоревич 1023

Образная экспансия окказиональных метафор: динамический аспект рассмотрения

Барбазюк Вера Юрьевна 1033

Арготическая лексика в современной русской поэзии

Бирих Александр 1040

Русская устная речь в диалоге культур, или что слышат от нас носители других языков

Богданова-Бегларян Наталья Викторовна 1048

Сравнения с параметрическими прилагательными *большой* и *малый* в аспекте лингвокультурологии

Боева Наталия Евгеньевна 1058

Динамика функционирования зоолексем во фразеологизмах русского, китайского и телеутского языков

Булгакова Ольга Анатольевна, Денисова Эльвира Степановна 1065

Метаграфемика в создании эмотивного кода русского рассказа XXI века

Вяткина Светлана Вадимовна 1075

Символика вкуса в русской, сербской и испанской лексике и фразеологии

Голяк Светлана Владимировна, Пейович Анджелка 1085

Процессы терминологизации и детерминологизации экономической лексики

Григорянова Татьяна 1098

Общие и частные закономерности порождения специфического
анекдотного текста: черный юмор в русской и французской лингвокультурах
Диасамидзе Виктория Григорьевна 1097

Не по хорошу мил, а по милу хорош: к вопросу о значении кратких и полных форм прилагательных в современном русском языке
Дреер Игорь 1117

Эмотивные конструкции в произведении С. Довлатова и их перевод на китайский язык
Е Сянлинь, Сюй Каваи, Цай Цзели 1130

Взаимосвязь тематики диалектного текста и пола говорящего (на материале Томского диалектного корпуса)
Земичева Светлана Сергеевна 1137

Вставные конструкции в романе П. Крусанова «Железный Пар»
Зорина Екатерина Сергеевна 1147

Аксиологическая сфера концепта „успех“ в русском и болгарском языках
Иванова Неля Стефанова 1156

Вариативность реализации ключевого концепта *хлеб* в разных типах русской речевой культуры
Иванцова Екатерина Вадимовна 1164

Концепт «закон» в языке современных СМИ (сквозь призму лексической сочетаемости)
Ивина Мария Константиновна, Селиверстова Елена Ивановна 1174

К вопросу о синтаксической обособленности звукоподражательных глагольных междометий
Канерва Оксана 1184

Пословицы и поговорки на уроках русского языка как иностранного
(анализ польских учебников для гимназистов)
Карольчук Мажанна 1193

«Идут лавины одна за одной»: к лексикографическому описанию русского и французского существительных со значением ‘лавина’
Кользун Лидия Юрьевна, Крылосова Светлана Геннадьевна,
Польгер Ален 1204

Устойчивые выражения как этносемантическая реализация синонимов концепта «трусость» в разноструктурных языках
Керексибесова Урсула Валерьевна 1217

Аутентичные видеоматериалы в процессе обучения русским фразеологизмам на уроках РКИ

Кишиневская Ольга 1225

Совпадающие образы и исходные смыслы в русских паремиях и идиомах

Ковшова Мария Львовна 1236

Обратный машинный перевод как инструмент описания глагольной семантики (на материале конструктивных глаголов русского языка)

Константинова Нина Анатольевна, Лебедева Наталья Борисовна 1247

Синтаксис и языковая картина мира (на материале русского, английского и испанского языков)

Коровкина Марина Евгеньевна 1256

Ментальные глаголы в метатекстовых конструкциях

Кустова Галина Ивановна 1263

Фразеологическая картина художественного текста в ментальной карте для отражения языковой картины мира

Лежнева Ольга Владимировна 1274

Интернет во фразеологии и фразеология в Интернете

Ломакина Ольга Валентиновна 1282

Сфера действия в русских инфинитивных конструкциях с контролем

Лютикова Екатерина Анатольевна, Татевосов Сергей Георгиевич 1290

Макроконцепт «род, семья» в русской паремийной картине мира

Марфина Жанна Викторовна 1302

Особенности ассоциативного поля «удивление» в русском языке (на материале ассоциативного эксперимента)

Мисисян Серине Седраковна 1310

Древняя славянорусская переводная письменность и мировая культура

Навтанович Людмила Михайловна 1319

"Широкое" и "узкое" понимание фразеологии. К проблеме лексикографического описания фразеологического состава русского языка

Найдина Татьяна Евгеньевна, Полякова Елена Константиновна 1329

Предикативный атрибут в русском языке. Проблемы грамматики и семантики

Найдич Лариса Эриковна, Павлова Анна Владимировна 1340

Название верхней и зимней одежды в архангельских говорах
Ненашева Лариса Викторовна 1354

Что гласит мудрость... (о современном использовании фразеологических метаоператоров)
Николаева Елена Каировна 1364

Вербализация категории количественности лексическими средствами в русском языке. Ономасиологический анализ
Нобис-Влязло Катажина 1372

Становление и развитие медицинского жанра «сказка» в документах «Аптекарского приказа» XVII в.
Олехнович Ольга Георгиевна 1383

Эвфемизмы на тему рождения и смерти в современной русской речи
Орлова Ольга Сергеевна 1394

Проект создания информационно-поисковой системы на базе «Словаря метафор и сравнений русской литературы XIX-XXI вв.»
Петрова Зоя Юрьевна, Ребецкая Наталия Александровна,
Фатеева Наталья Александровна 1406

Записки путешественников в XIX веке: особенности прагматики и языка
Пушкарева Наталия Викторовна, Руднев Дмитрий Владимирович 1417

Читатель в зеркале текста: языковой и социолингвистический аспекты
Пушкарева Наталия Викторовна 1428

Лексико-словообразовательные инновации в современных российских масс-медиа
Рацибурская Лариса Викторовна 1440

Приемы экспрессивного синтаксиса в русской рекламе
Анна Романик 1453

Синтаксические особенности текстов-комментариев социальной сети Twitter
Романова Татьяна Владимировна 1464

Внешность человека в семантике пословиц как модель ценностей повседневной культуры
Рябова Марина Юрьевна, Маринова Елена Дмитриевна 1476

Имперфективы типа *ходить* и перфективы типа *сходить*: статус аспектуальных отношений
Самедова Незрин Гусейнгызы 1482

Речевой этикет и распределение социальных ролей (на материале русских пословичных запретов)
Сванидзе Кетеван Автандиловна 1495

Актуальные проблемы современной этнонимики

Сироткина Татьяна Александровна 1504

Семантических особенностях глаголов вторичной имперфективации: их не/совместимость со значениями длительности и законченности

Соболева Валентина Савельевна 1516

Динамика интернационального ядра русской фразеологии

Степанова Людмила 1529

Сопоставительная фразеология: корпус зооморфизмов в русском и испанском языках

Суарес Куадрос Симон Хосе 1538

Русские и хорватские фразеологизмы с компонентом бомба (bomba)

Финк Желька 1547

Основные тенденции развития русско-турецкой учебной глагольной лексикографии

Хамуркопаран Джахит 1557

История полиэтнического региона в «зеркале» народной речи: о проекте регионального диалектного корпуса

Харламова Марина, Лавров Дмитрий 1564

Реализация семантики ‘ущерб’ и ‘возмещение ущерба’ в русской правовой лексике X – XIV вв.

Чащина Елена Анатольевна 1573

Русские пословицы в диалоге: дискурсивно-прагматический подход к описанию

Шаронов Игорь Алексеевич 1582

Единица такой в русской спонтанной речи: на пути от значения к функции?

Шклярук Екатерина Ярославовна 1590

Сакрализация и десакрализация концепта «благополучие» в восточнославянском языковом пространстве

Шкуран Оксана Владимировна 1598

Russian among the European Languages

Holger Baumann 1609

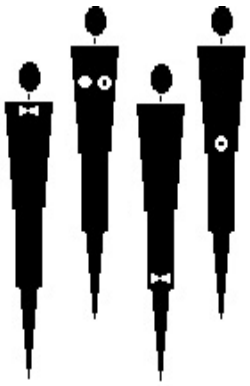
German Borrowings in the Russian Language Form the Age of Peter the Great and their Existence Today (On Materials from N. Smirnov’s Dictionary Словарь иностранных слов, вошедших в русский язык в эпоху Петра Великого, 1910)

Paraskova Mladenova Marinela 1617

Grammatical Gender in Ninilchik Russian

Steriopolo Olga 1631

Глава 5.
Описание и анализ русского языка.
Фонетика, фонология, морфология, лексикология, фразеология, семантика, синтаксис.





СИНТАКСИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ТЕКСТОВ-КОММЕНТАРИЕВ СОЦИАЛЬНОЙ СЕТИ TWITTER

Романова Татьяна Владимировна
Национальный исследовательский университет
«Высшая школа экономики», Россия
tvromanova@mail.ru

SYNTACTIC FEATURES OF TEXT COMMENTARY IN SOCIAL NETWORK TWITTER

Tatiana Romanova
National Research University
"Higher School of Economics", Russia

АННОТАЦИЯ

Данная статья посвящена описанию синтаксических особенностей Интернет-речи. Эмпирической базой исследования послужила выборка из комментариев социальной сети Twitter, собранная при помощи компьютерных инструментов. Релевантными синтаксическими характеристиками интернет-комментария является использование структур эмоционального синтаксиса, упрощение синтаксических структур и влияние синтаксиса разговорной речи. Яркой особенностью Интернет-речи является эллиптичность, подразумевающая экономию речевых усилий. Виды эллиптичности классифицируются по активной и пассивной валентности пропущенных компонентов, по моделям управления. Установлено, что в исследуемом материале наблюдается также избыточность сегментных средств членения текста (присоединительные конструкции, парцелляция, сегментация, синтаксические повторы и др.). Всё перечисленное формирует такие качества «жанра оперативного реагирования», как динамизм, лаконичность, экспрессивность.

ABSTRACT

This article is about the syntactic features of Internet speech. The empirical basis of the study is a sample of comments from the social network Twitter, collected with the help of computer tools. The use of emotional syntactic structures, simplification of syntactic structures, redundancy of segmented means of text division and the influence of colloquial speech syntax are relevant characteristics of the Internet comments. Ellipse construction, which means saving speech effort, is a striking feature of online speech. All these features form such qualities of the "operational response genre" as dynamism, laconism, expressiveness.

Ключевые слова: интернет-комментарий, синтаксическая валентность, структуры эмоционального синтаксиса.

Keywords: online commentary, syntactic valency, emotional syntactic structures.

Характеристика проблемы и материала исследования

С возникновением Интернета можно говорить о новой форме речи, иногда её атрибутируют как «устно-письменную». Изменение коммуникативных потребностей социума обусловливает также появление новых речевых жанров, достаточно оперативных и сжатых,

ISBN 978-84-949838-0-1

которые максимально приближены к жанрам устного общения, но не являются ими. В частности, как самостоятельный жанр в современной жанрологии рассматривается комментарий, под которым понимается высказывание, нацеленное на объяснение и оценку события. Это «жанр оперативного реагирования», с речевой точки зрения он отличается динамизмом, лаконичностью, экспрессивностью. Лингвистический анализ призван ответить на вопрос, какими языковыми средствами и речевыми приёмами это достигается?

Несмотря на возрастающее внимание лингвистов к особенностям Интернет-речи, её синтаксические особенности ещё требуют последовательного описания. В начале нашего исследования была выдвинута гипотеза, что Интернет-речь обладает характерными синтаксическими признаками, которые сближают ее с разговорным стилем устного типа речи. Эмпирической базой данного исследования является выборка из комментариев социальной сети Twitter (350 комментариев), собранная при помощи компьютерных инструментов. Для получения выборки для последующего анализа синтаксических структур использовался код, написанный на языке программирования Python (программа сбора материала написана студенткой программы «Фундаментальная и прикладная лингвистики» НИУ-ВШЭ, Нижний Новгород К Райнич) в интегрированной среде PyCharm. В качестве материала исследования были выбраны тексты именно из сети Twittter, так как, в первую очередь, данная сеть популярна среди Интернет-пользователей, а также на этом сайте можно получить доступ к различным данным с помощью библиотеки tweepy. Кроме того, в Twitter существует ограничение на 140 символов при написании любого текста. Ограниченное количество возможных предложений в тексте представляется более информативным для определения особенностей синтаксических структур данного типа онлайн-коммуникации, так как при анализе объемных постов и комментариев более вероятно, что мы будем иметь дело с индивидуальными характеристиками стиля того или иного пользователя. Выборка состоит из 700 текстов сети Twitter, 350 комментариев и 350 твитов.

Обозначим разницу между двумя такими текстами в Twitter, как твит и комментарий. В широком смысле твит – это любое сообщение пользователя на странице своего профиля, доступное для прочтения любому другому пользователю сети (если профиль находится в ограниченном доступе, то твиты доступны только одобренным подписчикам данного пользователя). В данной статье мы будем рассматривать понятие твит как противопоставление комментарию, т.е. независимое сообщение пользователя, опубликованное на странице его профиля, не являющееся ответом на твит другого пользователя в сети Twitter. Комментарии пишутся Интернет-пользователями в ответ на уже существующий твит с целью продолжить коммуникацию или выразить свое мнение. Как твиты, так и комментарии могут быть

ISBN 978-84-949838-0-1

посвящены разным темам (политике, экономике, науке, новостям, бытовым обсуждениям), и для этого в Twitter существуют специальные хэштеги «#тема», которыми пользователи могут по своему усмотрению помечать свое сообщение.

Комментарию свойственна особая структура: в начале автоматически ставится спецсимвол «@» и далее ник пользователя, которому адресован ответ, после этого идет текст сообщения. С прагматической точки зрения, отсылка к предыдущему сообщению (упоминание ника другого пользователя в структуре комментария) может, в первую очередь, создать иллюзию коммуникации в ситуации непосредственного устного общения. Кроме того, такое цитирование имени пользователя или всего его сообщения может быть своего рода приветствием. Действительно, подобные случаи распространены в живом общении, когда, услышав разговор, третий участник коммуникации начинает беседу с цитирования фразы участника коммуникации, произнесенной ранее: *@oldLentach какой полезный закон? Что в нём полезного?*.

Методика исследования и результаты

Для выявления общих речевых особенностей и обусловленности речевых особенностей текста комментария особенностями исходного текста твита в ходе анализа синтаксические структуры комментариев сопоставлялись с синтаксическими структурами твитов.

Теоретической базой для анализа послужили труды российских и зарубежных исследователей по вопросам интернет-коммуникации: М.Б. Бергельсон, Е.И. Горошко, М.А. Кронгауза, Д. Кристалла, А.С. Трач, Г.А. Трофимовой; а также исследования, связанные с вопросами синтаксиса русского языка: Г.Н. Акимовой, Н.Д. Арутюновой, Е.А. Земской, К. Кожевникова, А.П. Сковородникова, Я.Г. Тестельца и т.д.

Релевантными синтаксическими характеристиками интернет-комментария является использование структур эмоционального синтаксиса, упрощение синтаксических структур и влияние синтаксиса разговорной речи.

Вначале выявлена частотность использования участниками коммуникации разных моделей предложений, использованную пользователями. В данном случае за основу была взята традиционная классификация типов предложений по структуре.

ISBN 978-84-949838-0-1

Таблица 1. Классификация структурных типов предложений, используемых в комментариях

Простые	324	**64,8%**	**Сложные**	156	**31,2%**
Односоставные	143/ 262	28,6%	*Бессоюзные*	39 (12)	7,8%
Номинативные	26 (16)	5,2%	*Сложносочиненные*	24 (20)	4,8%
Определенно-личные	42 (33)	8,4%	*Сложноподчиненные*	67 (20)	13,4%
Неопределенно-личные	23 (13)	4,6%	С разными видами подчинения	3	0,6%
Безличные	40 (37)	8%	Определительные	11 (8)	2,2%
Инфинитивные	10 (19)	2%	Изъяснительные	24 (7)	4,8%
Обобщенно-личные	2 (1)	0,4%	Обстоятельственные	32 (11)	6,4%
Двусоставные	181/ 403	36,2%	***С разными видами связи***	23	4,6%
Полные	136 (184)	27,2%			
Неполные	24 (23)	4,8%			
Эллиптические	21 (15)	4,2%			
Синтаксически нечленимые			20 (3)		4%

В текстах-комментариях чаще всего встречаются простые распространенные предложения: частота их использования вдвое больше, чем сложных предложений. Над односоставными превалируют двусоставные предложения, которые чаще представлены полными конструкциями. Но именно односоставные и неполные предложения в большей степени свидетельствуют об экономных формах в Интернет-речи. В выборке также встречаются синтаксически нечленимые предложения, которые свойственны разговорной речи.

Несмотря на заметные изменения синтаксиса Интернет-речи под влиянием разговорной речи, «краткие» структуры не вытеснили так называемые «полноценные» синтаксические структуры. Однако стоит заметить, что все виды осложнения предложений, как структурные, так и коммуникативные, статистически представлены в выборке неубедительно.

В синтаксических классификациях (Скребнев, Сиротинина 1985) выделяют две большие группы структур разговорной речи. Первая группа структур демонстрирует экспликационную специфику устного синтаксиса, сюда относятся парцелляция (расчленение), разного типа сегментация, повторы и т.п., они названы избыточными материальными элементами. Структуры второй группы демонстрируют импликационную специфику: эллипсис, различного рода грамматическая неполнота – они квалифицируются как экономные формы синтаксиса.

В Интернет-общении наблюдается избыточность сегментных средств членения текста (присоединительные конструкции, парцелляция, сегментация, синтаксические повторы и др.).

ISBN 978-84-949838-0-1

Таблица 2. Структуры экспрессивного синтаксиса в твитах и комментариях

Вид структуры	*Количество употреблений в комментариях*		*Количество употреблений в твитах*	
Избыточные материальные элементы				
Парцелляция	33	6,6%	11	2,1%
Сегментация	9	1,8%	2	0,4%
Повторы	7	1,4%	6	1,12%
Экономные формы структур				
Эллиптичность	269	53,8%	250	46,6%

Посредством парцелляции выделяется наиболее важная часть предложения, т.е. рематический центр (новое в высказывании). А.П. Сковородников выделяет такие **функции парцелляции**, как изобразительная, эмоционально-выразительная и экспрессивно-грамматическая. Изобразительная функция состоит в конкретизации названного; эмоционально-выразительная – в усилении эмоций, в передаче эмоциональной оценки или эмоционального состояния; экспрессивно-грамматическая функция, по мнению исследователя, реализуется при выражении синтаксических отношений и синтаксического членения одновременно (Сковородников 1978: № 2, 58-67).

В проанализированном материале **парцеллированные конструкции** употребляются **в двух основных функциях**: оценочно-изобразительной (например, *Каклй же афроамериканец крутой) Такоооой позитивный) Такой красавец*); *Зато никто не следит за тобой. Ну кроме психически ненормальных из твиттера*»); эмоционально-выразительной (*Медведев забанил Навального в Инстаграме. Потому что может. Потому что сильный. Потому что не Димон; Просто люблю рукопожатия... Если вы понимаете, о чём я)*. Приведём примеры реализации экспрессивно-грамматической функции: *просто оформление классное) и потенциал*); *Так и живет большинство. Терпит и терпит*; *У меня так один день в 4 недели) тоже до пол 8* (в приводимых примерах сохранены орфография и пунктуация источника).

При сегментации за счёт использования конструкции именительного представления актуализируется тема и один и тот же объект получает двойную номинацию.

Повтор - дублирование компонентов высказывания на синтаксическом уровне может быть полным или сопровождаться модификацией структуры. Несмотря на формальную отягощённость конструкций, данные приёмы обеспечивают доступность речи, её понимание, «держат» внимание собеседника либо эмоционально усиливают высказывание. Приведём примеры.

ISBN 978-84-949838-0-1

Конструкции с использованием именительного представления:

Шопоголик. Похоже @konstantinkazlo остался жить в одном из магазинов одежды.

Андеграунд интернета. Место где происходит треш и жизнь упрощается до минимума.

Александр Петров - это имя не исправит ни один шрифт.

Повторы: *да, но это было бы очень приятно, очень приятно*; т*ы прав друг... ты прав*.

Особенностью Интернет-речи является **эллиптичность**, подразумевающая экономию речевых усилий. В результате эллипса облегчается структура; она становится более «портативной» и, можно сказать, более коммуникативной. Невербализованные компоненты восполняются сверхсегментными средствами и лексико-грамматическими средствами вербализованной части синтаксической конструкции: *Если вы понимаете, о чём я*; *к тебе делегация*.

Е.А. Земская, определяя русскую разговорную речь, выделяет конситуативность как первый отличительный признак этой системы: «<…> в разговорной речи ситуация является полноправной составной частью акта коммуникации» (Земская, Китайгородская, Ширяев 1981: 37). При описании русской устной речи К. Кожевникова также определяет как её основной фактор «постоянный учет коммуникативной ситуации, складывающейся в каждый момент времени по-другому, и учет собеседника, т.е. того, что, по мнению говорящего, содержится в каждый конкретный момент речевого акта в сознании собеседника» (Кожевникова 1971: 97). Это является одним из оснований для вывода о сближении признаков разговорного стиля и устной формы коммуникации. В разговорном коммуникативном акте конситуативные высказывания могут определяться следующими признаками: (1) в них вербализван не весь смысл, передача которого является целью данного коммуникативного акта; (2) невербализованный смысл, который необходим для данной коммуникации, не соотносится ни с одним из вербальных компонентов высказывания; (3) вербальные компоненты в соответствие со своей валентностью задают незамещенные позиции (для невербализованного смысла); (4) конкретное лексико-семантическое значение незамещенных позиций обуславливается конситуацией. Итак, в разговорном коммуникативном акте высказывание находится в тесном взаимодействии с конситуацией. В зависимости от того, каким образом можно вербализовать конситуативный смысл в разговорной речи, различаются **два типа незамещенных позиций**. Первый тип – незамещенные синтаксические позиции – сигнализируют не только определенный смысл, но и строго определенную синтаксическую форму компонентов, которые могут заместить эту позицию при развертывании данного конситуативного высказывания в высказывание неконситуативное. Такой тип широко

ISBN 978-84-949838-0-1

представлен в кодифицированном литературном языке. Второй тип – незамещенные смысловые позиции – сигнализируют только смысл, а в какую языковую форму следует облечь этот смысл предугадать нельзя. Такие высказывания могут быть развернуты разными способами и регулярны только в разговорной речи. Можно говорить о трех типах факторов, которые влияют на структуру высказывания в разговорной речи: 1. контекст-речевое окружение высказывания; 2. визуально-чувственная ситуация – все, что окружает партнеров, что они видят и ощущают; 3. частно-апперцепционная база – индивидуальный опыт говорящих, который известен только им или небольшому микроколлективу, в отличие от общей апперцепционной базы - некоторого фона общих знаний, свойственных всем носителям языка. Общая закономерность коммуникативного устройства конситуативных высказываний состоит в том, что смысл, имеющий вербальное выражение, обычно является рематическим, информативно наиболее значимым, конситуативный смысл же, напротив, не рематичен.

Я.Г. Тестелец справедливо указывает, что синтаксическая структура предложения определяется селективными признаками входящих в него лексем, так называемыми валентностями (Тестелец 2001: 300).Валентностью вербальных компонентов высказывания называют семантико-синтаксические признаки слова, предсказывающие смысл и морфолого-синтаксические способы выражения зависимого от него слова. Валентность вербальных компонентов высказывания сигнализирует о незамещенных позициях. В роли сигналов используются прямая и обратная валентности слов. При прямой есть господствующее слово, которое своей валентностью сигнализирует незамещенную позицию (*Съедим?*), а при обратной – зависимое слово, сигнализирующее о незамещенной позиции главенствующего над ним слова *(Тебе крепкий?).* Любая валентность может остаться невыраженной в результате эллиптического сокращения.

Примеры из выборки классифицированы по активной и пассивной валентности пропущенных компонентов, по моделям управления (Тестелец 2001:307). Например, **прямая валентность (активная):**

- кто? подписаться на что? под чем?: *наконец-то ты подписался!* (незамещенная позиция дополнения);
- кто? читать что?: *читай* (агенс не обозначен);
- постараться сделать что?: *надо очень постараться* (незамещенная позиция сентенциального актанта).

I. ***Прямая валентность (активная)***

1. Незамещенная позиция подлежащего:

- *кто*? начинать *что*?: *скоро книгу* ***начнет*** *писать*;

ISBN 978-84-949838-0-1

- *кто*? сказать *что*?: *я тоже люблю рукопожатия, но не* ***скажу*** *почему*;

- *кто*? хотеть *что*?: ***хотел*** *показать рюкзак, а тут все такие напряжные*, *просто* ***хотел*** *перестроиться в левый ряд*;

2. Незамещенная позиция дополнения:

- *кто? Закинуться чем?*: *впервые за полгода* ***закинулся***;

- *кто*? Обидеться *на кого? За что*?: *да он то не* ***обиделся****, людям просто неприятно было зрителям*; *это шутка если что, что бы @lstrnsnd не* ***оиделась***;

- *кто*? Попить *что*?: я *тоже пойду* ***попью***;

- *кто*? Подписаться *на кого*?/*на что*?: н*аконец-то ты* ***подписался!***.

- *кто? Читать что*?: ***читай*** – императив, агенс не получает выражение.

3. Незамещенная позиция сентенциального актанта:

- *кто*? Мочь *сделать что*?: *Медведев забанил Навального в Инстаграме. Потому что* ***может***;

- *кто*? Постараться *сделать что?*: *надо очень* ***постараться***;

- получается *делать что*?: *молодец, очень классно* ***получается***.

4. Незамещенная позиция обстоятельства:

- *кто*? Поставить *что*? *Куда*?: *забыл ник знакомого* ***поставить****, сори*, ***поставь*** *смайлик пчелки если тебя запарли в магазине и не отпускают*;

- *кто*? Банить *кого*? *Где*?: *их нужно* ***банить*** *на неделю*.

5. Незамещенная позиция определения:

- расследование *какое?*: *просишь Навального сделать* ***расследование***;

- шаг *какой?*: *люди хотят что бы с ними общались, но не хотят делать первый* ***шаг***; *один из самых известных производителей телефонов сделал* ***шаг***.

II. ***Обратная валентность (пассивная):***

4. Зависимое слово – подлежащее – сигнализирует о незамещенной позиции сказуемого, которое можно легко восстановить даже без контекста:

Если вы понимаете, о чём ***я*** -> о чем я *говорю*.

Че, какте ***правила*** *в Фан Клубе?* -> как тебе *нравятся* правила.

2. Зависимое слово – определение – сигнализирует о незамещенной позиции главенствующего над прилагательным существительного:

Но осадок все же остался, потому и ***неприятная*** [ситуация]» -> восстанавливается только из контекста.

Весенний вечерний Нижний далеко не такой депрессивный, как ***зимний*** -> зимний *Нижний.*

ISBN 978-84-949838-0-1

3. Прямые (в последнем случае косвенное) дополнения сигнализируют о незамещенной позиции сказуемого:

*Дьявольщина, святой **воды** сюда скорее, **цистерну** -> несите* воды, цистерну.

*У работяг сегодня выходные начинаются))) Но **не у меня)** ->* у меня *выходные не начинаются.*

4. Зависимое слово – обстоятельство, выраженное существительным или наречием, – сигнализирует о незамещенной позиции сказуемого:

***Помедленней** можно, я не успеваю ->* помедленней *говорить/объяснять/показывать/диктовать* и т.д.

*Не могу поверить, что завтра в **школу** ->* в школу *идти.*

*Я так и решила сделать, мне надо по **магазинам** -> пройтись/прогуляться* по магазинам.

*А то все **отрывками да отрывками)** -> читать* отрывками да отрывками.

Отличительной чертой разговорной речи является то, что в ней незамещенные позиции могут базироваться на сложной конструкции. Конситуация называется сложной, если включает в себя несколько разных типов или разные виды одного типа, например, визуально-чувственное окружение, состоящее из ряда компонентов. В условиях сложной конситуации высказывание может быть также нескольких типов: 1) в высказывании есть несколько незамещенных позиций, каждая из которых опирается на свою простую конситуацию; 2) вся сложная конситуация необходима для определения смысла одной незамещенной позиции.

Пунктуационные особенности Интернет-речи

Проанализированный материал показывает также, что в текстах социальных сетей нарушаются канонические нормы пунктуации, пунктуационные знаки опускаются или употребляются в несвойственной им функции. Например:

- Точки не ставятся в конце предложений, из-за этого трудно уловить законченность мысли: *ска скоро книгу начнет писать*; *надо глянуть*; *с ником накосячил*.
- Частотно многоточие, которое выражает незаконченность, неоднозначность высказывания; паузу, неуверенность в сказанном; усиливает эмоциональность высказывания: *я бы на твоём месте теперь чаще оборачивался бы. Она девочка странная, эпатажная…, пишите, с меня рандомный смайлик.…*
- Особенностью Интернет-комментария является использование вопросительных и восклицательных предложений, употребление двух, трех и более таких знаков свидетельствует об усиление эмоциональности высказывания: *пфф, да что ты знаешь о романтике*?; *бомжур, красавица*!; *ты сдала????*; *Да ладно!!!!*

ISBN 978-84-949838-0-1

- Двоеточие и запятые коммуниканты часто игнорируют, либо ошибочно, либо в целях экономии времени при написании ответа: *если нужно терпеть вы либо два подростка, либо два идиота*…

Еще одной специфической чертой интернет-общения является наличие смайликов, или **эмотиконов.** Смайлик – это графема, состоящая из пунктуационных знаков, букв, цифр, небольших изображений. Данная графема компенсирует отсутствие интонации, мимики, является своеобразными знаками препинания, имеющими смысловую «нагрузку».: *там функция рекламы вообще не поддерживается)))*; п*ока ВК сдох, пошли фолловить взаимно? :D*; *всех с новым днём!!!*😁☺□😈.

Кроме того, в интернет-коммуникации наблюдается еще одно явление – так называемый «капс». Это намеренное написание сообщения заглавными буквами для привлечения внимания и выражения эмоциональности:

<…> как же мама за*бала с темой "друзья по интернету" МЕНЯ НИКТО НЕ ХОЧЕТ ИЗНАСИЛОВАТЬ ПРАВДА Я СТРАШНАЯ МАМ ХВАТИТ УЖЕ…;

Что вы знаете о слове FAIL?;

С НОВЫМ ГОДОМ;

КАК ЖЕ НЕ ХОЧЕТСЯ ЗАВТРА В ШКОЛУ ИДТИ;

ЛАЙК ЕСЛИ ЛЮБИШЬ ДИРИКОВ.

Выводы

По результатам наблюдений можно сделать вывод о формировании узуальных норм коммуникации в интернет-сообществе, в частности в социальной сети, которые обуславливаются в первую очередь критерием коммуникативной целесообразности.

Проанализированный материал показывает, что релевантными характеристиками интернет-комментария в социальной сети являются речевая краткость, использование эмоционального синтаксиса, упрощение синтаксических структур, что свидетельствует о влиянии синтаксиса разговорной речи. Названные синтаксические особенности интернет-комментария отвечают потребностям статусно равноправных коммуникантов в интерактивности, усилении воздействия на адресата, повышении экспрессии, самопрезентации и поддержании социальных контактов.

Рассмотренные синтаксические и пунктуационные особенности речи пользователей Интернета свидетельствуют о том, что мы не можем рассматривать ее как письменную речь в традиционном понимании. Но считать, что мы сталкиваемся только с письменной фиксацией устной разновидности разговорного стиля речи, тоже было бы неправомерным, так как

ISBN 978-84-949838-0-1

определенные структурные особенности, характерные исключительно для письменной речи, также сохраняются, но и фиксируются новые черты (например семиотические), не характерные ни для письменной, ни для устной форм речи. Таким образом, в Интернете функционирует «устно-письменная» форма речи, имеющая свои собственные специфические черты.

Список литературы

Акимова Г.Н.(1990): Новое в синтаксисе современного русского языка. Москва: Высшая школа.

Акимова Г. Н., Вяткина С. В. (2013): Синтаксис современного русского языка: учебник для высших учебных заведений Российской Федерации / Г.Н. Акимова, С.В. Вяткина, В.П. Казаков и др.; под ред. С.В. Вяткиной / Учебно-методический комплекс по курсу «Синтаксис современного русского языка». Санкт-Петербург: Филологический факультет СПбГУ.

Арутюнова Н.Д.(1976): Предложение и его смысл. Москва: Наука.

Бергельсон М.Б.(2002): Языковые аспекты виртуальной коммуникации, Вестник МГУ, Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация, 1, 55-67.

Горошко Е.И.(2009): Интернет-жанр и функционирование языка в Интернете: попытка рефлексии, Жанры речи. Саратов: Наука, Вып. 6, 11-127.

Земская Е.А., Китайгородская М.В., Ширяев Е.Н. (1981): Русская разговорная речь: Общие вопросы, словообразование, синтаксис. Москва: Наука, 1981. – 276 с.

Кожевникова Кв.(1971): Спонтанная устная речь в эпической продожзе (На материале рус. Худож лит.). Praha: Univ. Karlova.

Кронгауз М.А.(2014): FAQ: Язык в интернете, Постнаука.

URL: https://postnauka.ru/faq/25925(дата обращения 04.06.2014).

Сковородников А.П.(1981): Экспрессивные синтаксические конструкции современного русского литературного языка. Томск: Томский университет.

Сковородников А.П. (1978): Эллипсис как стилистическое явление в современном русском литературном языке: Учебное пособие. Красноярск: ГПИ.

Сковородников А.П.(1978): О классификации парцеллированных предложений в современном русском литературном языке, Филологические науки, 2, 58-67.

Скребнев Ю.М, Сиротинина О.Б. (1985): Введение в коллоквиалистику. Саратов: Изд-во Сарат. ун-та.

Тертычный А.А.(2000): Жанры периодической печати. Москва: Аспект Пресс.

ISBN 978-84-949838-0-1

Тестелец Я.Г.(2001): Введение в общий синтаксис. Москва: Российский государственный гуманитарный университет.

Трач А.С.(2010): Особенности использования письменной речи в сети Интернет, Известия Южного федерального университета. Технические науки, 10, 34-39.

Трофимова Г.А. (2000) О чем молчит Рунет, Мир русского слова.

URL: http://www.gramota.ru/mag_arch.html?id=11(дата обращения: 08.04.2018).

Crystal D. (2001). Language and the Internet, Cambridge University.

URL:http://medicine.kaums.ac.ir/uploadedfiles/files/language_and_%20the_internet.pdf (retrieved 30.12.2017).

ISBN 978-84-949838-0-1